

東京都医療機関向け救急通訳サービス 三者間通訳サービスのご案内

～ 外国人患者より入電した際のサービスご利用の流れ ～

①電話通訳を利用する旨を外国人患者へお伝えください

医療機関：日本語「通訳に代わります。待ってください。」

英語	アイウィルコネクトユー トゥアトランスレータープリーズウェイト。
中国語	ウエイニンツァンジェファンイ、チンシャウドン。
韓国語	トンヨグルヨンギョルハゲッスムニダ。ジャムシマンギダリョジュシプシオ。
タイ語	カンランティットーラムペーパーサー ガルナーローサックルー。
スペイン語	ポイアジャマールアルトラドゥットール、エスペレウンモメント。
フランス語	ヌザロン プメトル オンルラシオン アベク エン エンテレプレツ ベイエ パシアンテ エン ネンスタン。
ベトナム語	トイセノイマイチョフィンジツ。ヴォイロンドイマイ。
ネパール語	タバインコバサアヌワドガルネアヌワダクサンガサムバルク ガライディ ネチャウン。クリパヤケヒサマヤパルカヌホス。
タガログ語	イココネクタキタサインプレター。サンダリランポ。

ご説明いただいた後、お電話を保留にします。

お電話ありがとうございます。
〇〇病院でございます。



(外国語で)
風邪をひいて熱があるので
内科の診察を受けたいです。



(外国語で)
通訳に代わります。待ってください。

②三者間通話の機能※を利用して通訳サービスの専用電話番号に電話をします

電話通訳サービス TEL：0570-099283

※三者間通話機能のご利用方法はご使用の端末の種類により異なります。
ご契約されている回線会社様にご確認ください。

オペレータ「お電話ありがとうございます。
通訳サービスでございます。」

医療機関「通訳が必要な患者さんからお電話が入っています。
通訳をお願いします。」

オペレータに繋がったら、以下を伝えます。

✓ 医療機関名 ✓ 部署名 (例：外来) ✓ 医師又は担当者名 ✓ 希望言語



保留中

救急通訳サービスです。



〇〇病院の外来受付
事務スタッフの〇〇で
す。〇〇語を話されて
いる外国人患者から
お電話が入っています。
通訳してください。



③三者間通話の機能を使って電話通訳を行います

通訳者「(外国語で)お待たせいたしました。〇〇語の通訳です。
ご用件をお伺いします」

患者様「では、〇〇について聞きたいのですが…」

通訳者より、患者様のご用件をご担当者様へお伝えします。

その後は、会話が終了するまでご担当者様と患者様の会話を交互に
お伝えします。



通訳者です。
ご用件をお
伺いします。

(外国語で)
風邪をひいて
熱があるので
内科の診察を
受けたいです。



(日本語で)
患者様は、
「風邪をひいて熱
があるので
内科の診察を受
けたいです。」と
仰っています。

注意事項

- ・都内医療機関からの依頼に対して、通訳サービスを提供します。(※患者から依頼することはできません)
- ・本通訳サービスは、医療機関従事者と外国人患者(その家族を含む)との通訳にのみ利用が可能です。
- ・本通訳サービスの利用にあたっては外国人患者本人の同意が必要です。
- ・サービス利用料は無料ですが、通話料等は医療機関のご負担となります。
- ・緊急の場合に限り、本サービスの利用登録を行っていない医療機関から通訳依頼があった場合には通訳サービスを提供いたしますが、利用後に利用登録をお願いします。
- ・本通訳サービスによる通訳過誤等について、都及び救急通訳サービス業務受託事業者は、医療機関及び外国人患者に対して賠償責任を負いません。

英語・中国語

24時間365日

韓国語・タイ語・スペイン語・フランス語・
ベトナム語・ネパール語・タガログ語

平日 17:00-20:00
土日祝 9:00-20:00

東京都医療機関向け専用番号 0570-099283

東京都医療機関向け救急通訳サービス 二者間通訳サービスのご案内

～ 外国人患者が来院した際のサービスご利用の流れ ～

①通訳サービスを利用する旨を外国人患者へお伝えください

来院された外国人患者と日本語での意思疎通が難しい場合、
「外国人来院者向け通訳サービスの利用案内」を外国人患者にお見せ
します。外国人患者に書面をご確認いただき、通訳利用にあたり口頭
または書面で外国人患者の同意を得てください。



電話通訳の説明資料

②通訳サービスの専用番号に電話します

電話通訳サービス TEL: 0570-099283

③通訳サービスに接続されます

オペレータ「お電話ありがとうございます。
通訳サービスでございます。」
医療機関「通訳が必要な患者さんが来院されたので通訳を
お願いします。」
オペレータに繋がったら、以下を伝えます。
✓ 医療機関名 ✓ 部署名 (例: 外来) ✓ 医師又は担当者名 ✓ 希望言語



④電話通訳を行います

通訳者「(外国語で)お待たせいたしました。
〇〇語の通訳です。ご用件をお伺いします。」
患者様「では、〇〇について聞きたいのですが…」

通訳者より、患者様のご用件をご担当者様へお伝えします。
その後は、会話が終了するまでご担当者様と患者様の会話を交互に
お伝えします。

※スピーカーフォン機能を活用したハンズフリー通話をお勧めします。



スピーカーフォン設定
または電話機の受け渡し

注意事項

- ・ 都内医療機関からの依頼に対して、通訳サービスを提供します。(※患者から依頼することはできません)
- ・ 本通訳サービスは、医療機関従事者と外国人患者(その家族を含む)との通訳にのみ利用が可能です。
- ・ 本通訳サービスの利用にあたっては外国人患者本人の同意が必要です。
- ・ サービス利用料は無料ですが、通話料等は医療機関のご負担となります。
- ・ 緊急の場合に限り、本サービスの利用登録を行っていない医療機関から通訳依頼があった場合には通訳サービスを提供いたしますが、利用後に利用登録をお願いします。
- ・ 本通訳サービスによる通訳過誤等について、都及び救急通訳サービス業務受託事業者は、医療機関及び外国人患者に対して賠償責任を負いません。

英語・中国語

24時間365日

韓国語・タイ語・スペイン語・フランス語・
ベトナム語・ネパール語・タガログ語

平日 17:00-20:00
土日祝 9:00-20:00

東京都医療機関向け専用番号 0570-099283